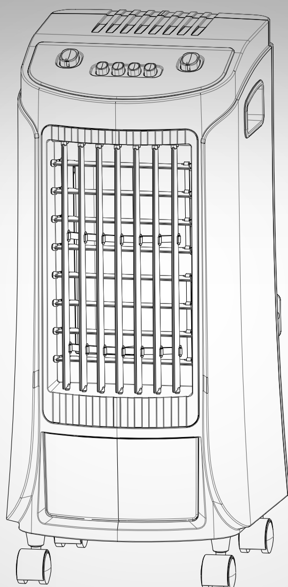
DE

# Luftkühler LW-440.w mit Wasserkühlung, 65 Watt

Bedienungsanleitung



Sichler
SICHLER®
Haushaltsgeräte

NX-1302-675

# Inhaltsverzeichnis



Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

**www.sichler-haushaltsgeraete.de**

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

# Ihr neuer Luftkühler mit Wasserkühlung

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

vielen Dank für den Kauf dieses Luftkühlers mit Wasserkühlung. Die Bedienung ist kinderleicht. Er verfügt über eine Kühlfunktion, die gleichzeitig die Luft befeuchtet. Die Luft wird darüber hinaus von Staubpartikeln, Nikotingeruch und anderen Schwebstoffen gereinigt, die im Filter aufgefangen werden. Der Luftstrom kann vertikal eingestellt und horizontal von links nach rechts oszilliert werden. Der Luftdurchsatz kann ebenfalls eingestellt werden. Im Vergleich mit einer Klimaanlage verbraucht der Luftkühler nur einen Bruchteil der Energie.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie den Luftkühler mit Wasserkühlung optimal einsetzen können.

## Lieferumfang

- Luftkühler mit Wasserkühlung
- 4 Laufrollen
- Bedienungsanleitung

# Wichtige Hinweise zu Beginn

## Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

## Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde



## Konformitätserklärung

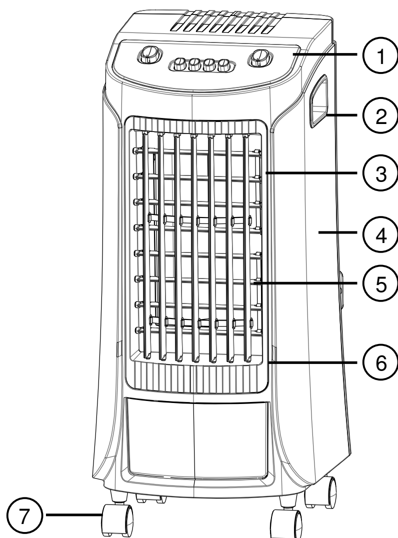
Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt NX-1302 in Übereinstimmung mit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU und der EMV - Richtlinie 2004/108/EG befindet.

Leiter Qualitätswesen
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
22. 05. 2015

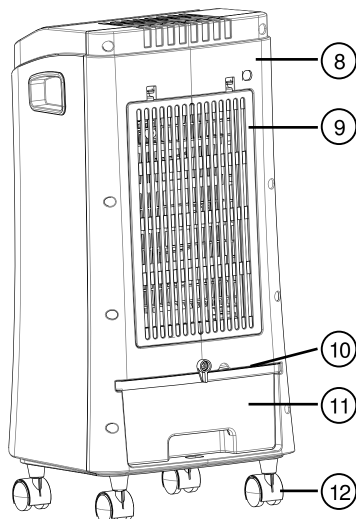
Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer NX-1302 ein.

# Produktdetails

**Vorderansicht**

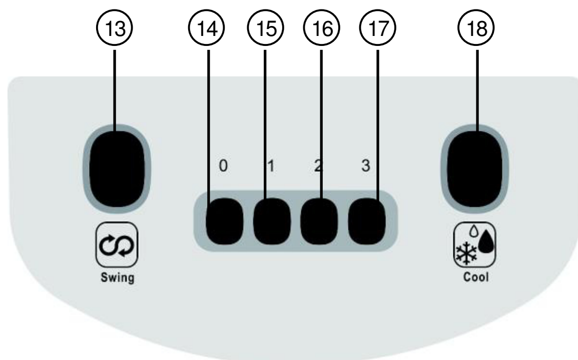



**Rückansicht**




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bedienfeld | 7 | Laufrolle |
| 2 | Handgriff | 8 | Gerätegehäuse, hinten |
| 3 | Inneres Luftleitgitter | 9 | Abdeckgitter Ansaugluftfilter |
| 4 | Gerätegehäuse, vorn | 10 | Halteclip Wassertank |
| 5 | Äußeres Luftleitgitter | 11 | Wassertank |
| 6 | Luftaustritt | 12 | Laufrolle |

## Bedienfeld




| | | | |
|---|---|---|---|
| ⑬ | Oszillation äußeres Luftleitgitter | ⑯ | Lüfter Stufe 2 (mittlerer Luftdurchsatz) |
| ⑭ | Lüfter Stufe 0 (aus) | ⑰ | Lüfter Stufe 3 (hoher Luftdurchsatz) |
| ⑮ | Lüfter Stufe 1 (geringer Luft-durchsatz) | ⑱ | Kühlfunktion |

## Tasten und Funktionen

| Nr. | Taste | Funktion |
|---|---|---|
| ⑬ | **Swing** | Mit Tastendruck oszilliert das äußere Luftleitgitter 120° von links nach rechts, um den Luftstrom gleichmäßig im Raum zu verteilen. Mit erneutem Tastendruck schalten Sie die Lamellenbewegung wieder aus. |
| ⑭ | **0** | Drücken Sie diese Taste, um das Gerät auszuschalten. |
| ⑮ | **1** | Drücken Sie diese Taste, um den Lüfter auf niedrigen Luftdurchsatz einzustellen. |
| ⑯ | **2** | Drücken Sie diese Taste, um den Lüfter auf mittleren Luftdurchsatz einzustellen. |
| ⑰ | **3** | Drücken Sie diese Taste, um den Lüfter auf hohen Luftdurchsatz einzustellen. |
| ⑱ | **Cool** | Mit dieser Taste aktivieren Sie die Kühlfunktion (bitte beachten Sie, dass sich Wasser im Tank befinden muss). |

# Inbetriebnahme

## Vorbereitung des Luftkühlers mit Wasserkühlung

Bevor Sie Ihren neuen Luftkühler in Betrieb nehmen, müssen Sie zunächst die Laufrollen montieren und den Wassertank füllen.

## Laufrollen montieren

1. Legen Sie den Luftkühler auf die Seite.
2. Setzen Sie die beiden gebremsten Laufrollen in den Aufnahmen an der Rückseite des Geräts ein. Drücken Sie die Laufrollen fest an, bis sie einrasten.
3. Setzen Sie die beiden ungebremsten Laufrollen in den Aufnahmen an der Vorderseite des Geräts ein. Drücken Sie die Laufrollen fest an, bis sie einrasten.

## Wassertank füllen

Wenn Sie den Luftkühler nicht nur als Luftverbesserer, sondern als Klimagerät verwenden möchten, dann müssen Sie ebenfalls den Wassertank füllen.

1. Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein.
2. Drehen Sie den Halteclip des Wassertanks auf der Rückseite des Geräts zur Seite, um den Tank zu entriegeln.
3. Ziehen Sie den Wassertank etwas heraus und füllen Sie ihn mit frischem Leitungswasser ohne jegliche Zusätze. Achten Sie darauf, den Tank nicht zu überfüllen. Beachten Sie die Füllmarke MAX.
4. Achten Sie darauf, dass die Wasserpumpe wieder in ihrer Halterung eingesetzt wird, falls sie herausgenommen wurde.
5. Schieben Sie den Wassertank in den Luftkühler zurück und verriegeln Sie ihn wieder mit dem Halteclip.

# Verwendung

1. Achten Sie vor dem Netzanschluss darauf, dass die Taste 0 (14) im Bedienfeld gedrückt ist, dann stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
2. Mit den Tasten 1 (15), 2 (16) oder 3 (17) nehmen Sie den Ventilator des Luftkühlers mit niedriger, mittlerer oder hoher Leistung in Betrieb.
3. Mit der Taste Swing (13) versetzen Sie das äußere Luftleitgitter von links nach rechts in Oszillation, um den Luftstrom gleichmäßig im Raum zu verteilen. Mit erneutem Tastendruck schalten Sie die Lamellenbewegung wieder aus.
4. Das innere Luftleitgitter kann mit der Hand eingestellt werden, um den Luftstrom nach oben oder unten abzuleiten. Diese Lamellen bewegen sich während des Betriebs nicht, sondern sind feststehend.
5. Mit der Taste Cool (18) aktivieren Sie die Kühlfunktion des Geräts. Bitte beachten Sie, dass sich Wasser im Tank befinden muss. Füllen Sie Wasser im Tank ein, wie weiter oben im Abschnitt „Wassertank füllen“ beschrieben.
6. Sobald das Wasser im Tank nahezu verbraucht ist (Füllstandmarke MIN), schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie erneut Wasser nach.
7. Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie die Taste 0 (14), dann ziehen Sie den Netzstecker.
8. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät und gießen Sie das Restwasser ab. Wischen Sie den Wassertank aus und setzen Sie ihn in das Gerät zurück.



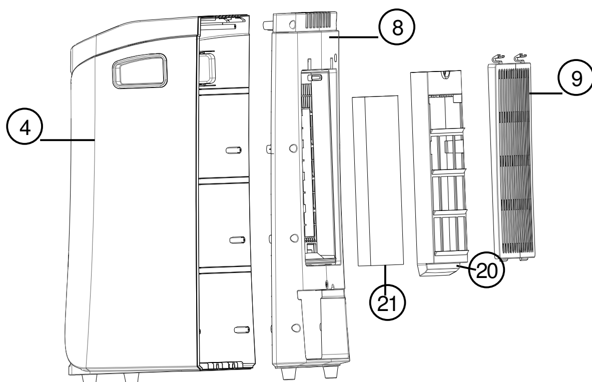
*HINWEISE:*

*Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Personen oder Haustiere aus.*

*Die Kühl- und Luftbefeuchtungsfunktion haben Sie nur, wenn sich Wasser im Tank befindet.*

# Reinigung und Pflege

9. Schalten Sie den Luftkühler mit Wasserkühlung stets mit der Taste 0 (14) aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ihn reinigen.
10. Lassen Sie das Gerät zum vollständigen Stillstand kommen und abkühlen.
11. Wischen Sie den Luftkühler mit Wasserkühlung außen mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Bedienfeld eindringt.
12. Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
13. Wischen Sie den Wassertank regelmäßig aus, damit sich keine Ablagerungen bilden. Achten Sie beim Zurücksetzen darauf, dass die Wasserpumpe wieder in ihrer Halterung im Wassertank sitzt.
14. Der Ansaugluftfilter muss ebenfalls regelmäßig gereinigt werden. Je nach Nutzungshäufigkeit und Verschmutzungsgrad sollte dies wenigstens alle 2 Wochen erfolgen. Reinigen Sie den Filter wie folgt:




| | |
|---|---|
| ⑳ | Gehäuse Wabengitter |
| ㉑ | Wabengitter (Filter) |

15. Nehmen Sie das Abdeckgitter des Ansaugluftfilters auf der Geräterückseite ab. Lösen Sie hierzu die beiden Clips oben am Abdeckgitter und klappen Sie das Gitter herunter.
16. Nehmen Sie das Wabengitter mit dem Filter heraus, dann nehmen Sie den Filter aus seiner Halterung.
17. Waschen Sie den Filter in warmem Wasser mit etwas Spülmittel aus, dann spülen Sie ihn in klarem Wasser aus, bis keine Reinigungsmittelrückstände mehr darin enthalten sind. Bei starker Verschmutzung können Sie eine weiche Bürste zu Hilfe nehmen.

18. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
19. Setzen Sie den vollständig ausgetrockneten Filter in das Wabengitter zurück.
20. Setzen Sie nun das Gehäuse mit dem Filter in das Gerätegehäuse zurück. Achten Sie darauf, dass das Wabengitter von außen sichtbar ist. Der Filter im Gehäuse muss hörbar im Gerät einrasten.
21. Setzen Sie nun das Abdeckgitter in das Gerätegehäuse zurück und achten Sie darauf, dass die beiden Clips oben im Gitter hörbar einrasten.
22. Ihr Luftkühler mit Wasserkühlung ist nun wieder betriebsbereit.
23. Bei längerer Nichtbenutzung lagern Sie das Gerät bitte an einem trockenen Ort, nachdem Sie es gereinigt und entleert haben.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| Abmessungen | 29,5 x 28 x 61 cm |
| Gewicht | 5,5 kg |
| Leistungsaufnahme | 65 W |
| Wassertank | 6 Liter |

Kundenservice: 07631 / 360 – 350

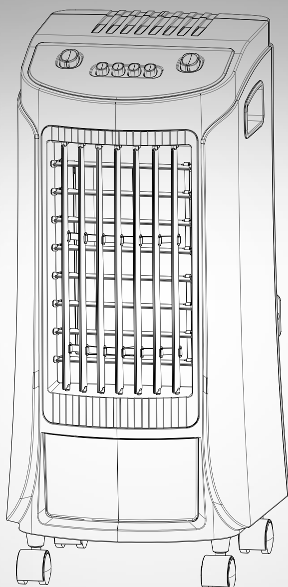
Importiert von:

PEARL.GmbH | PEARL-Straße 1–3 | D-79426 Buggingen

FR

# Rafraîchisseur d'air à eau, 65 W
# LW-440.w

Mode d'emploi



SICHLER Haushaltsgeräte

NX-1302-675

# Table des matières

# Votre nouveau rafraîchisseur d'air

**Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions pour le choix de ce rafraîchisseur d'air fonctionnant à l'eau. Sa fonction de refroidissement contribue à humidifier l'air.

L'air est même débarrassé des particules de poussière, de l'odeur de nicotine et autres matières en suspension qui sont piégées dans le filtre.

Le flux d'air peut être réglé à la verticale, et peut osciller ou à l'horizontale de gauche à droite. Vous pouvez également déterminer le débit d'air.

Comparé à un climatiseur, la consommation électrique de ce rafraîchisseur d'air est minime.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

## Contenu

- Rafraîchisseur d'air
- 4 roulettes
- Mode d'emploi

# Consignes préalables

## Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- N'ouvrez jamais l'appareil. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Conservez le produit hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N‘utilisez pas l‘appareil tant que la réparation n‘a pas été effectuée.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d’erreur !

## Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.



## Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit, NX-1302, conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2004/108/CE, relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique, 2006/95/CE, relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, et 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

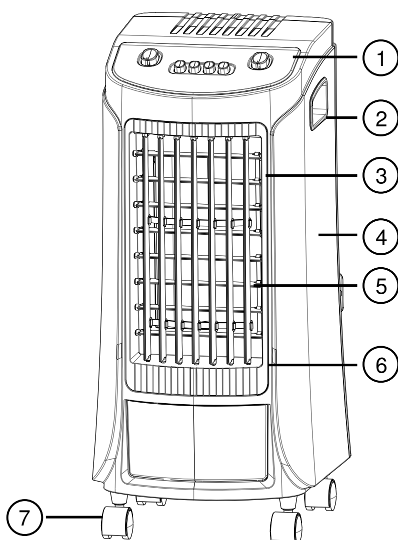
Directeur Service Qualité

Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz

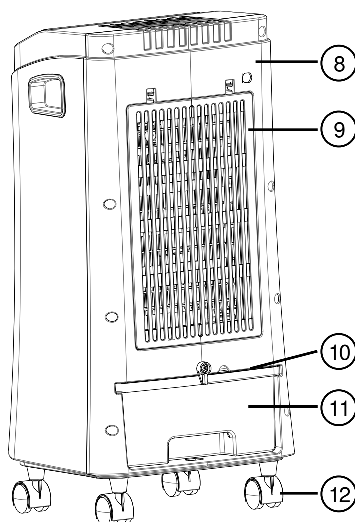
22. 05. 2015

# Description du produit

**Vue de face**

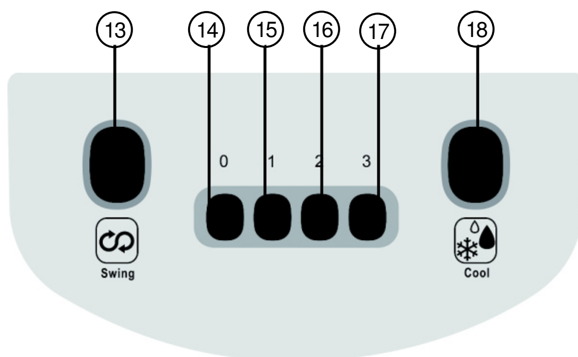



**Vue de dos**



| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Panneau de commande | 7 | Roulette |
| 2 | Poignée | 8 | Boîtier de l'appareil, arrière |
| 3 | Grille intérieure de guidage de l'air | 9 | Grille recouvrant le filtre de l'air entrant |
| 4 | Boîtier de l'appareil, avant | 10 | Clip de fixation du réservoir d'eau |
| 5 | Grille extérieure de guidage de l'air | 11 | Réservoir d'eau |
| 6 | Sortie d'air | 12 | Roulette |

## Panneau de commande




| | | | |
|---|---|---|---|
| 13 | Oscillation de la grille extérieure de guidage de l'air | 16 | Niveau de ventilation 2 (débit d'air moyen) |
| 14 | Niveau de ventilation 0 (désactivée) | 17 | Niveau de ventilation 3 (débit d'air élevé) |
| 15 | Niveau de ventilation 1 (débit d'air faible) | 18 | Fonction rafraîchissement |

## Touches et fonctions

| N° | Touche | Fonction |
|---|---|---|
| 13 | **Swing** | Une pression sur cette touche active l'oscillation de la grille extérieure de guidage de l'air, de gauche à droite sur 120°. L'air est ainsi diffusé de manière homogène dans toute la pièce. Une nouvelle pression sur cette touche désactive le mouvement des lamelles. |
| 14 | **0** | Appuyez sur cette touche pour éteindre l'appareil. |
| 15 | **1** | Appuyez sur cette touche pour sélectionner la plus faible intensité pour le débit d'air. |
| 16 | **2** | Appuyez sur cette touche pour sélectionner l'intensité moyenne pour le débit d'air. |
| 17 | **3** | Appuyez sur cette touche pour sélectionner l'intensité la plus forte pour le débit d'air. |
| 18 | **Cool** | Cette touche permet d'activer la fonction Rafraîchissement (Il faut alors qu'il y ait de l'eau dans le réservoir). |

# Mise en service

## Préparation du rafraîchisseur d'air

Avant de mettre votre rafraîchisseur d'air en service, vous devez d'abord fixer les roulettes sur l'appareil, et remplir le réservoir d'eau.

## Fixer les roulettes

1. Couchez le rafraîchisseur d'air sur le côté.
2. Insérez les deux roulettes avec frein dans les emplacements prévus, à l'arrière de l'appareil. Poussez sur les roulettes jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.
3. Insérez les deux roulettes sans frein dans les emplacements prévus, à l'avant de l'appareil. Poussez sur les roulettes jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

## Remplir le réservoir d'eau

Si vous souhaitez utiliser l'appareil non seulement pour purifier l'air mais également pour rafraîchir, vous devez remplir le réservoir d'eau.

1. L'appareil doit être éteint et la fiche d'alimentation débranchée.
2. Pour déverrouiller le réservoir d'eau, tournez le clip de fixation (situé à l'arrière de l'appareil) de manière à le placer sur le côté.
3. Sortez une partie du réservoir d'eau, et versez-y de l'eau fraîche du robinet, sans y ajouter quoi que ce soit. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir. Respectez l'indication MAX indiquant le niveau de remplissage à ne pas dépasser.
4. Veillez à bien replacer la pompe à eau dans son support si elle en est sortie.
5. Replacer le réservoir d'eau dans le rafraîchisseur d'air, et verrouillez-le à l'aide du clip de fixation.

# Utilisation

1. Avant de relier l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que la touche 0 (14) du panneau de commande est appuyée. Vous pouvez alors brancher la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
2. Les touches 1 (15), 2 (16) ou 3 (17) permettent de sélectionner respectivement le niveau de ventilation faible, moyen ou élevé.
3. La touche Swing (13) active l'oscillation de la grille extérieure de guidage de l'air, de gauche à droite, afin de diffuser l'air de manière homogène dans la pièce. Une nouvelle pression sur cette touche désactive le mouvement des lamelles.
4. La grille intérieure de guidage de l'air peut être orientée à la main, de manière à diriger le flux d'air vers le haut ou vers le bas. Ces lamelles ne bougent pas pendant le fonctionnement de l'appareil.
5. La touche COOL (18) vous permet d'activer la fonction de rafraîchissement de l'appareil. Il faut alors qu'il y ait de l'eau dans le réservoir. Remplissez le réservoir d'eau comme décrit sous le paragraphe "Remplir le réservoir d'eau".
6. Dès que le réservoir d'eau est presque vide (niveau de remplissage MIN), éteignez l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation, puis ajoutez de l'eau.
7. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche 0 (14) puis débranchez la fiche d'alimentation.
8. Retirez le réservoir d'eau de l'appareil, et videz l'eau restante. Essuyez le réservoir d'eau puis remettez-le en place dans l'appareil.



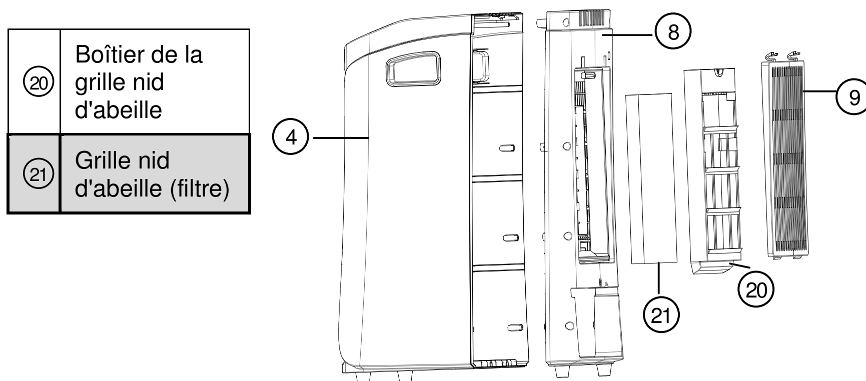
*NOTE :*

*Ne dirigez pas le flux d'air directement sur des personnes ou des animaux.*

*L'humidification et le refroidissement de l'air ne fonctionnent que s'il y a de l'eau dans le réservoir.*

# Nettoyage et entretien

1. Avant de le nettoyer, commencez toujours par éteindre le rafraîchisseur d'air (en appuyant sur la touche 0) et par le débrancher.
2. Attendez que l'appareil soit complètement à l'arrêt et laissez-le refroidir.
3. Nettoyez l'extérieur du rafraîchisseur d'air à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le panneau de commande.
4. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
5. Essuyez régulièrement le réservoir d'eau, afin d'éviter la formation de dépôts. Veillez à bien remplacer la pompe à eau dans son support si elle en est sortie.
6. Le filtre de l'air entrant doit également être nettoyé régulièrement. Selon la fréquence d'utilisation et le niveau de salissure, il doit être nettoyé au moins toutes les 2 semaines. Pour nettoyer le filtre, procédez comme suit :



| | |
|---|---|
| 20 | Boîtier de la grille nid d'abeille |
| 21 | Grille nid d'abeille (filtre) |



7. Retirez la grille recouvrant le filtre de l'air entrant, à l'arrière de l'appareil. Pour ce faire, desserrez les deux clips sur le dessus de cette grille, puis basculez la grille vers le bas.
8. Retirez la grille nid d'abeille et le filtre, puis sortez le filtre de son support.
9. Lavez le filtre avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle. Rincez-le à l'eau claire, jusqu'à ce que tous les résidus de produit nettoyant soient éliminés. En cas de forte salissure, vous pouvez vous aider d'une brosse douce pour le nettoyage.
10. Laissez sécher le filtre à l'air libre.
11. Une fois le filtre complètement sec, replacez-le dans la grille nid d'abeille.
12. Placez maintenant le boîtier comportant le filtre dans le boîtier de l'appareil. Veillez à ce que la grille nid d'abeille soit visible depuis l'extérieur. Le filtre placé dans le boîtier doit s'enclencher dans l'appareil de manière audible.
13. Replacez maintenant la grille recouvrant le filtre de l'air entrant, à l'arrière de l'appareil. Les deux clips situés sur le haut de la grille doivent s'enclencher de manière audible.
14. L'humidificateur est maintenant de nouveau prêt à l'emploi.
15. Si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée, rangez l'appareil dans un endroit sec après l'avoir vidé et nettoyé.

# Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Dimensions | 29,5 x 28 x 61 cm |
| Poids | 5,5 kg |
| Puissance absorbée | 65 W |
| Réservoir d'eau | 6 litres |

Service commercial : 0033 (0) 3 88 58 02 02

Importé par :

Pearl | 6 rue de la Scheer | F-67600 Sélestat